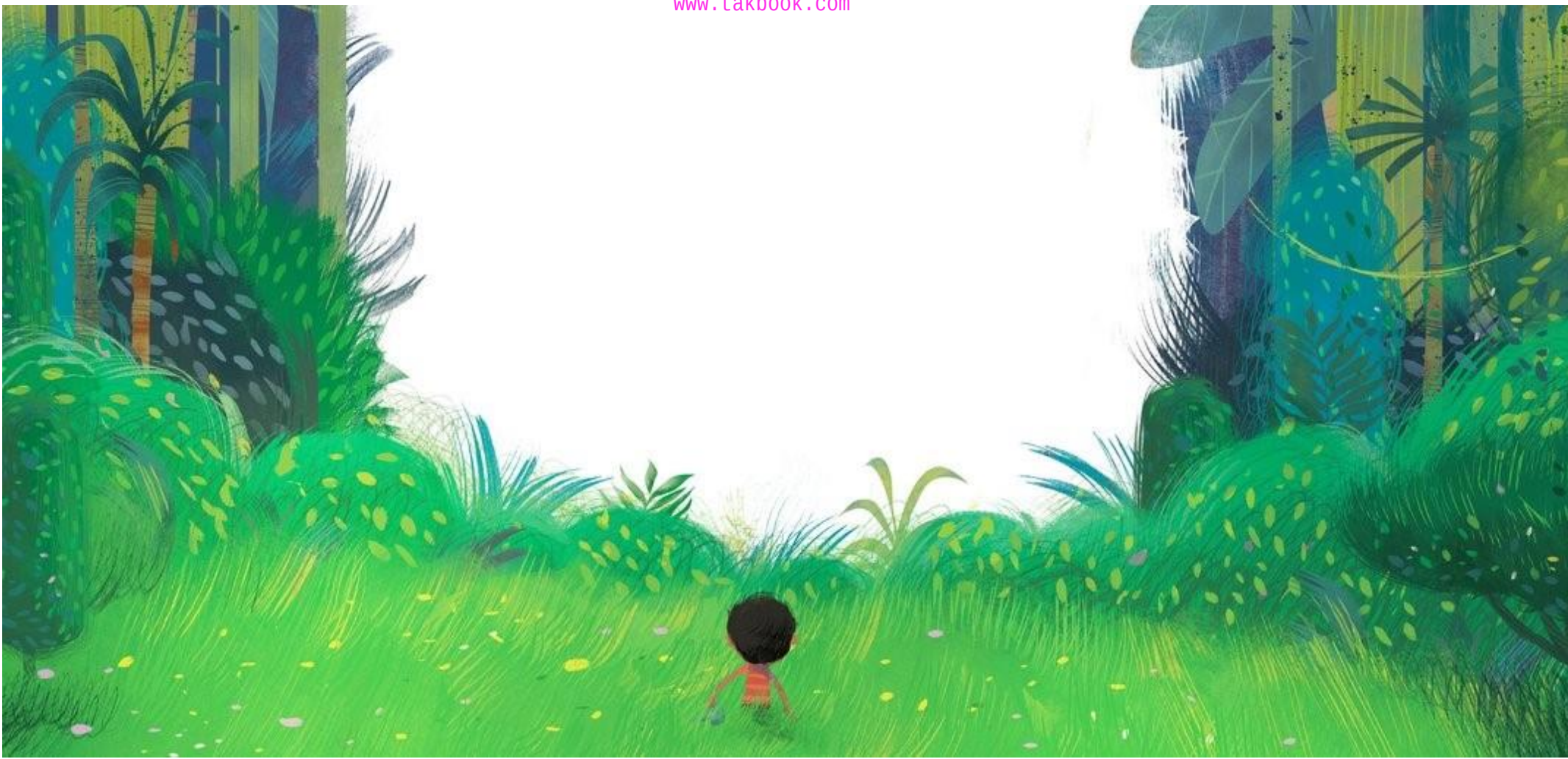




Sizing Things Up

Author: Aparna Kapur

Illustrator: Debjyoti Saha

Translator: mosayeb shirani

Level 3

اندازه کردن چیزها

نویسنده: آپارنا کاپور تصویرگر: دیپتی توی صہبا

مترجم: مصیب شیرانی

یک پلت فرم دیجیتال با منبع آزاد، دیجیتال از داستان های کودکان چند زبان از کتاب های پارت هم است ، یک ناشر غیر انتفاعی از کتاب های داستانی با کیفیت خوب و مقرون به صرفه به چندین زبان در StoryWeaver، کاربران می توانند داستان ها را به صورت رایگان بخوانند، داستان بنویسند، ترجمه کنند، کتاب خود را بارگیری و به اشتراک بگذارند یا ایجاد یک چارچوب مشترک که نویسندگان و خوانندگان کتاب کودکان بتوانند با یکدیگر در تعامل باشند، StoryWeaver تلاش می کند تا کمبود کتاب برای کودکان را برطرف کند StoryWeaver، در سال 2015 با 800 داستان به 24 زبان راه اندازی شد. امروزه این پلتفرم بیش از 9000 داستان را به 122 زبان ارائه می دهد. من نیز در ادامه تولید محتوی های آموزشی در راستای حفظ محیط زیست و منابع طبیعی کشورم اقدام به همکاری، باز نویسی، ترجمه برخی کتابهای فوق نموده ام که کتاب حاضر یک از آنهاست. امیدوارم مورد قبول علاقمندان قرار گیرد و من نیز دین خود را به کشور ادا کرده باشم. مصیب شیرانی

به نام خداوند جان و خرد

سرشناسه : شیرانی، مصیب. 1355

عنوان و نام پدیدآور : اندازه کردن چیزها

نویسنده: آپارنا کاپور تصویرگر: دیپی توی صهبا مترجم: مصیب

شیرانی

.مشخصات نشر -----

مشخصات ظاهری : 18ص.: مصور.

شابک :

وضعیت فهرست نویسی

موضوع : پنجه ها

موضوع : حیوانات

-شناسه افزوده

شماره کتابشناسی ملی :

پنجه ها -

نویسنده: روهان داهوتره / روهان داهوتره / مصیب

شیرانی

ویراستار:

صفحه آرای:

دنيا پر از موجودات و
چیزها است.

دنيا پر از موجودات و
چیزها است.

برخی بزرگ هستند.
برخی کوچک هستند.
اکثر آنها جایی در وسط هستند.

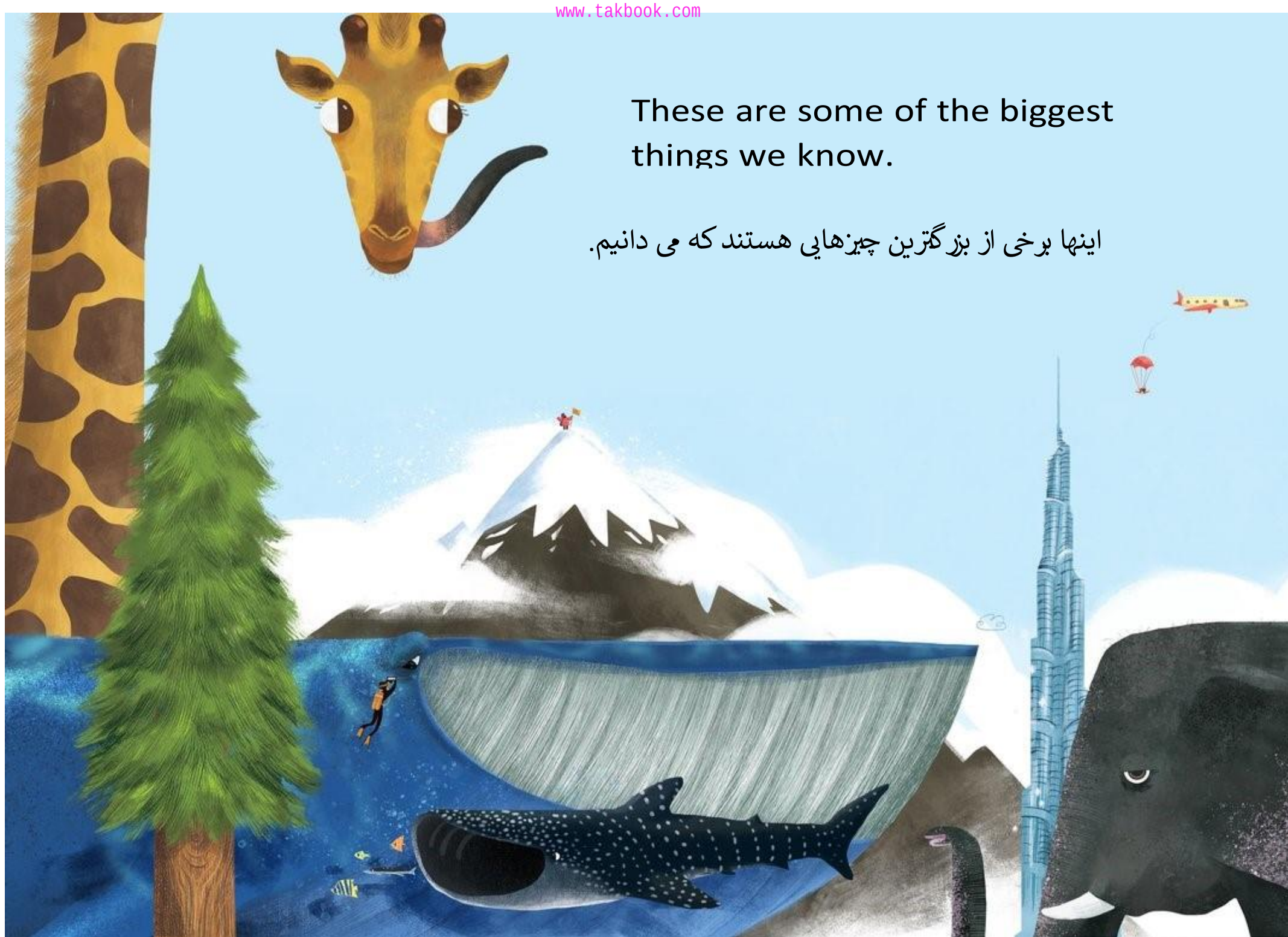
بوخی بزرگ هستند.

برخی کوچک هستند

اکثر آنها جایی در وسط هستند.

These are some of the biggest things we know.

اینها برخی از بزرگترین چیزهایی هستند که می دانیم.



These are some of the
smallest things we know.

اینها برخی از کوچکترین چیزهایی است که ما می دانیم.





Some things look big because they're surrounded by smaller things.

برخی چیزها بزرگ به نظر می‌رسند زیرا با چیزهای کوچکتری احاطه شده‌اند.



The same things may look small when they're surrounded by bigger things.

همان چیزها ممکن است کوچک به نظر برسند وقتی با چیزهای بزرگتری احاطه شوند.

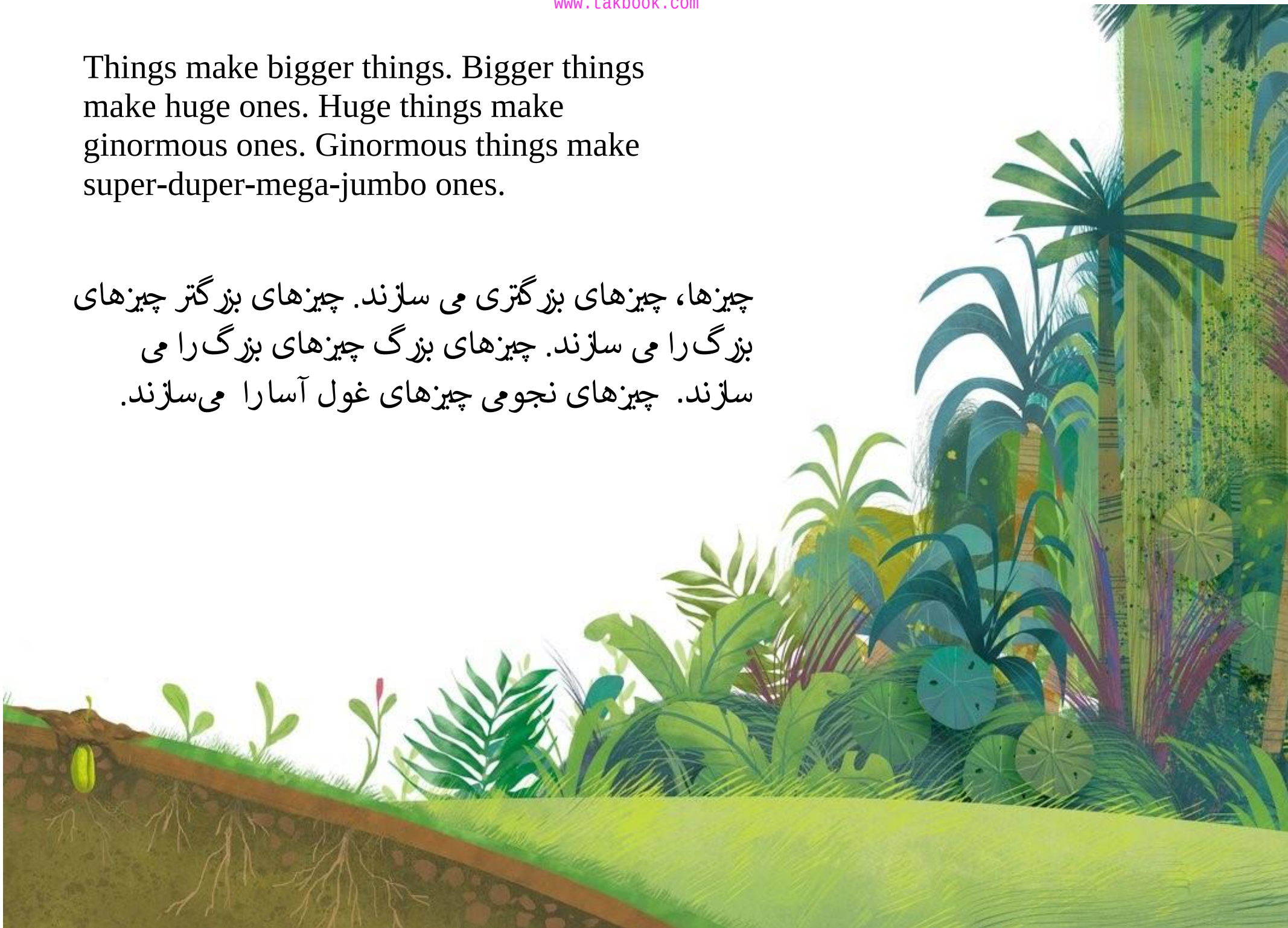
What looks big from close by, may look small from far away.

چیزی که از نزدیک بزرگ به نظر می‌رسد، ممکن است از دور کوچک به نظر برسد.



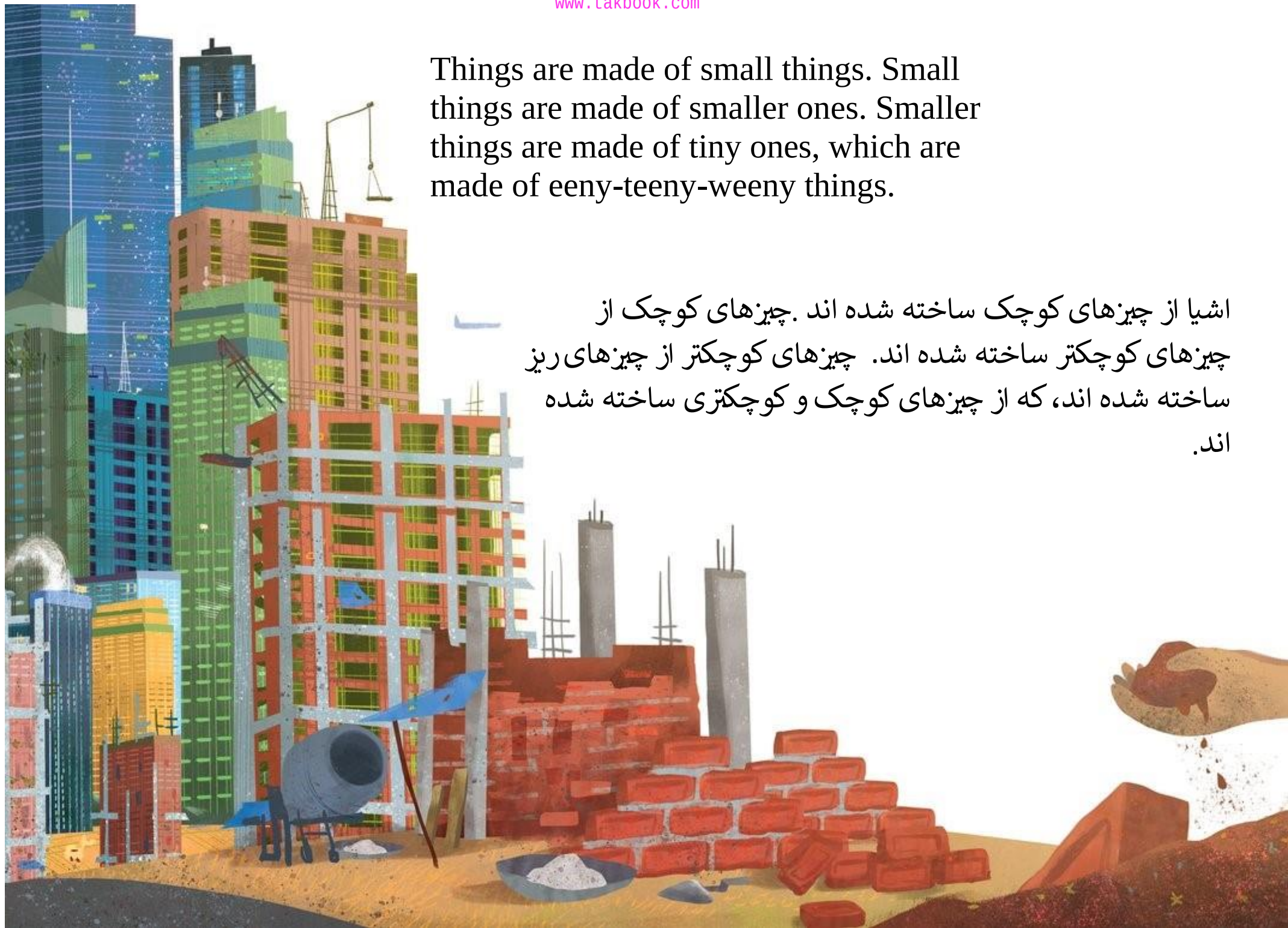
Things make bigger things. Bigger things make huge ones. Huge things make ginormous ones. Ginormous things make super-duper-mega-jumbo ones.

چیزها، چیزهای بزرگتری می‌سازند. چیزهای بزرگتر چیزهای بزرگ را می‌سازند. چیزهای بزرگ چیزهای بزرگ را می‌سازند. چیزهای نجومی چیزهای غول آسارا می‌سازند.



Things are made of small things. Small things are made of smaller ones. Smaller things are made of tiny ones, which are made of eeny-teeny-weeny things.

اشیا از چیزهای کوچک ساخته شده اند. چیزهای کوچک از چیزهای ریز ساخته شده اند، که از چیزهای کوچک و کوچکتری ساخته شده اند.



But even the eeny-teeny-weeny can
make a super-duper-mega-jumbo
difference in this big-small world.

اما حتی یک نوجوان کوچک هم می تواند یک چیزی غول
آسا بسازد تفاوت در این دنیای بزرگ، کوچک



آیا ما اشرف مخلوقات هستیم؟ اما وقتی از بالای بالا به زمین می‌نگریم، تمام مشکلات و بحران‌های اساسی بشریت بی‌اهمیت به نظر می‌رسند. در کل عالم، زمین ما با همه‌ی بزرگی‌اش و جمعیت ۷ میلیارد نفری‌اش، چیزی نیست جز ذره‌ای شن در کف اقیانوسی بی‌کران.
ما از گرد و غبار ستارگان ساخته شده ایم.

“کیهان در بین ماست، ما از گرد و غبار ستارگان ساخته شده ایم. ما راهی برای مشاهده‌ی کیهان به خودش هستیم.”
معمولا هر عنصری در روی زمین اعم از اعضای بدن ما در قلب ستارگان ساخته شده اند و از عناصری مانند اکسیژن، نیتروژن و اتم‌های کربن در بدن انسان، در کنار سایر عناصر سنگین پیش از این در ۴/۵ میلیارد سال قبل در ستارگان ایجاد شده اند. ما کوچک هستیم یا بزرگ؟؟؟؟

